

有機農業の推進に関する法律

Act on Promotion of Organic Agriculture

(平成十八年十二月十五日法律第百十二号)

(Act No. 112 of December 15, 2006)

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、有機農業の推進に関し、基本理念を定め、並びに国及び地方公共団体の責務を明らかにするとともに、有機農業の推進に関する施策の基本となる事項を定めることにより、有機農業の推進に関する施策を総合的に講じ、もって有機農業の発展を図ることを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to comprehensively take measures for the promotion of organic agriculture by establishing basic principles and clarifying responsibilities of the national and local governments with regard to the promotion of organic agriculture, as well as establishing basic matters for measures for the promotion of organic agriculture, and thereby to promote the development of organic agriculture.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において「有機農業」とは、化学的に合成された肥料及び農薬を使用しないこと並びに遺伝子組換え技術を利用しないことを基本として、農業生産に由来する環境への負荷をできる限り低減した農業生産の方法を用いて行われる農業をいう。

Article 2 The term "organic agriculture" in this Act means agriculture carried out using agricultural production methods that have as low of an environmental load possible, resulting from agricultural production methods with the basis that chemically synthesized fertilizers and agricultural chemicals are not used and genetically modified technology is not used.

(基本理念)

(Basic Principles)

第三条 有機農業の推進は、農業の持続的な発展及び環境と調和のとれた農業生産の確保が重要であり、有機農業が農業の自然循環機能（農業生産活動が自然界における生物を介在する物質の循環に依存し、かつ、これを促進する機能をいう。）を大きく増進し、かつ、農業生産に由来する環境への負荷を低減するものであることにかんがみ、農業者が容易にこれに従事することができるようにすることを旨として、行われなければならない。

Article 3 (1) The promotion of organic agriculture must be carried out with the aim of enabling farmers to easily engage in organic agriculture, in

consideration of the fact that it is important to secure sustainable development of agriculture and agricultural production in harmony with the environment, and organic agriculture greatly enhances the natural cyclical function of agriculture (meaning the function whereby agricultural production activities depend on and promote the circulation of materials through living organisms in nature) and reduces the environmental load resulting from agricultural production.

2 有機農業の推進は、消費者の食料に対する需要が高度化し、かつ、多様化する中で、消費者の安全かつ良質な農産物に対する需要が増大していることを踏まえ、有機農業がこのような需要に対応した農産物の供給に資するものであることにかんがみ、農業者その他の関係者が積極的に有機農業により生産される農産物の生産、流通又は販売に取り組むことができるようにするとともに、消費者が容易に有機農業により生産される農産物を入手できるようにすることを旨として、行われなければならない。

(2) The promotion of organic agriculture must be carried out with the aim of enabling farmers and other relevant persons to actively engage in the production, distribution or sale of agricultural products produced by organic agriculture, as well as enabling consumers to easily obtain agricultural products produced by organic agriculture, in consideration of the fact that consumer demand for safe and high-quality agricultural products is increasing amid the sophistication and diversification of their demand for food, and organic agriculture contributes to the supply of agricultural products that meet such demand.

3 有機農業の推進は、消費者の有機農業及び有機農業により生産される農産物に対する理解の増進が重要であることにかんがみ、有機農業を行う農業者（以下「有機農業者」という。）その他の関係者と消費者との連携の促進を図りながら行われなければならない。

(3) The promotion of organic agriculture must be carried out so that coordination between farmers engaged in organic farming (hereinafter referred to as "organic farmers") or other relevant persons and consumers is facilitated, in consideration of the fact that it is important to enhance consumer understanding of organic agriculture and agricultural products produced by organic agriculture.

4 有機農業の推進は、農業者その他の関係者の自主性を尊重しつつ、行われなければならない。

(4) The promotion of organic agriculture must be carried out while respecting the autonomy of farmers and other relevant persons.

（国及び地方公共団体の責務）

(Responsibilities of the National and Local Governments)

第四条 国及び地方公共団体は、前条に定める基本理念にのっとり、有機農業の推進に関する施策を総合的に策定し、及び実施する責務を有する。

Article 4 (1) The national and local governments are responsible for comprehensively formulating and implementing measures for the promotion of organic agriculture in line with the basic principles specified in the preceding Article.

2 国及び地方公共団体は、農業者その他の関係者及び消費者の協力を得つつ有機農業を推進するものとする。

(2) The national and local governments are to promote organic agriculture in cooperation with farmers, other relevant persons, and consumers.

(法制上の措置等)

(Legislative Measures)

第五条 政府は、有機農業の推進に関する施策を実施するため必要な法制上又は財政上の措置その他の措置を講じなければならない。

Article 5 The government must take legislative, financial and other measures necessary to take measures for the promotion of organic agriculture.

(基本方針)

(Basic Policy)

第六条 農林水産大臣は、有機農業の推進に関する基本的な方針（以下「基本方針」という。）を定めるものとする。

Article 6 (1) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is to establish a basic policy for the promotion of organic agriculture (hereinafter referred to as the "basic policy").

2 基本方針においては、次の事項を定めるものとする。

(2) The basic policy is to prescribe the following particulars:

一 有機農業の推進に関する基本的な事項

(i) basic particulars related to the promotion of organic agriculture;

二 有機農業の推進及び普及の目標に関する事項

(ii) particulars related to the targets for promotion and dissemination of organic agriculture;

三 有機農業の推進に関する施策に関する事項

(iii) particulars related to the measures for promotion of organic agriculture;

and

四 その他有機農業の推進に関し必要な事項

(iv) other particulars necessary for the promotion of organic agriculture.

3 農林水産大臣は、基本方針を定め、又はこれを変更しようとするときは、関係行政機関の長に協議するとともに、食料・農業・農村政策審議会の意見を聴かなければならない。

(3) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must consult with the heads of relevant administrative organs and hear the opinions of the Council of Food, Agriculture and Rural Area Policies when the minister intends to

establish or change the basic policy.

4 農林水産大臣は、基本方針を定め、又はこれを変更したときは、遅滞なく、これを公表しなければならない。

(4) When establishing or modifying the basic policy, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must make it public without delay.

(推進計画)

(Promotion Plan)

第七条 都道府県は、基本方針に即し、有機農業の推進に関する施策についての計画（次項において「推進計画」という。）を定めるよう努めなければならない。

Article 7 (1) Prefectures must endeavor to establish plans with regard to measures for the promotion of organic agriculture (hereinafter referred to as the "promotion plan" in the following paragraph) in line with the basic policy.

2 都道府県は、推進計画を定め、又はこれを変更したときは、遅滞なく、これを公表するよう努めなければならない。

(2) Upon establishing or revising its promotion plan, the prefecture must endeavor to publicize that plan without delay.

(有機農業者等の支援)

(Support for Organic Farmers)

第八条 国及び地方公共団体は、有機農業者及び有機農業を行おうとする者の支援のために必要な施策を講ずるものとする。

Article 8 The national and local governments are to take measures necessary for supporting organic farmers and persons that intend to engage in organic agriculture.

(技術開発等の促進)

(Promotion of Technical Development)

第九条 国及び地方公共団体は、有機農業に関する技術の研究開発及びその成果の普及を促進するため、研究施設の整備、研究開発の成果に関する普及指導及び情報の提供その他の必要な施策を講ずるものとする。

Article 9 The national and local governments are to take measures necessary to develop research facilities, provide guidance and give information about the results of the research and development, and take other necessary measures in order to promote research and development of technology concerning organic agriculture and dissemination of the results.

(消費者の理解と関心の増進)

(Enhancement of Consumer Understanding and Interest)

第十条 国及び地方公共団体は、有機農業に関する知識の普及及び啓発のための広報活動その他の消費者の有機農業に対する理解と関心を深めるために必要な施策を講ずる

ものとする。

Article 10 The national and local governments are to take measures necessary for carrying out public relations activities to disseminate knowledge and raise awareness on organic agriculture, and take measures necessary for enhancing consumer understanding of and interest in organic agriculture.

(有機農業者と消費者の相互理解の増進)

(Enhancement of Mutual Understanding between Organic Farmers and Consumers)

第十一条 国及び地方公共団体は、有機農業者と消費者の相互理解の増進のため、有機農業者と消費者との交流の促進その他の必要な施策を講ずるものとする。

Article 11 The national and local governments are to take measures necessary for promoting exchanges and other activities between organic farmers and consumers in order to enhance mutual understanding between organic farmers and consumers.

(調査の実施)

(Conducting of Surveys)

第十二条 国及び地方公共団体は、有機農業の推進に関し必要な調査を実施するものとする。

Article 12 The national and local governments are to conduct surveys necessary for the promotion of organic agriculture.

(国及び地方公共団体以外の者が行う有機農業の推進のための活動の支援)

(Support for Activities by Persons Other Than the National and Local Governments for the Promotion of Organic Agriculture Carried Out)

第十三条 国及び地方公共団体は、国及び地方公共団体以外の者が行う有機農業の推進のための活動の支援のために必要な施策を講ずるものとする。

Article 13 The national and local governments are to take measures necessary for supporting the activities by persons other than the national and local governments for the promotion of organic agriculture.

(国の地方公共団体に対する援助)

(Assistance by the National Government to Local Governments)

第十四条 国は、地方公共団体が行う有機農業の推進に関する施策に関し、必要な指導、助言その他の援助をすることができる。

Article 14 The national government may provide necessary guidance, advice and other assistance with regard to local governments' measures for the promotion of organic agriculture.

(有機農業者等の意見の反映)

(Reflection of Opinions of Organic Farmers)

第十五条 国及び地方公共団体は、有機農業の推進に関する施策の策定に当たっては、有機農業者その他の関係者及び消費者に対する当該施策について意見を述べる機会の付与その他当該施策にこれらの者の意見を反映させるために必要な措置を講ずるものとする。

Article 15 In formulating measures for the promotion of organic agriculture, the national and local governments are to give opportunities to organic farmers, relevant persons and consumers to state their opinions on the measures, and take measures necessary for reflecting their opinions in the measures.

附 則 〔抄〕

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成二十三年八月三十日法律第百五号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 105 of August 30, 2011 Extract]
[Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第八十二条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 82 Beyond what is provided for in these Supplementary Provisions, transitional measures necessary for the enforcement of this Act (including transitional measures concerning penal provisions) are prescribed by Cabinet Order.